

**Missouri NAEP 2014 English Language Learners (ELL) Inclusion Guidelines
Grade 8 Technology and Engineering Literacy (TEL)**

The Missouri Department of Education expects that most English language learners (ELL) will be included on the National Assessment of Educational Progress (NAEP). **Only English language learners who have been enrolled in United States schools for less than 1 full academic year before the NAEP assessment may be excluded from any NAEP assessment.** All other English language learners should participate in NAEP with or without NAEP-allowed accommodations.

Several accommodations provided on the Missouri assessments are not necessary for the TEL computer-based assessment because they are available for all students through universal design. The chart below is divided into two sections; the first includes universal design elements that will be available to all students, and the second includes accommodations specifically for English language learners. If you have questions about the NAEP universal design elements or accommodations, please contact Cynthia Hollis, NAEP State Coordinator at Cynthia.Hollis@dese.mo.gov or 573.526.8109.

NAEP Universal Design Elements	NAEP Subject	NAEP Universal Design Description
Adjusting font size	TEL	Text size options are provided for short standalone items (e.g., multiple-choice and short constructed-response items) but not for the scenario-based tasks, which will be the standard 14-point font. For the multiple-choice and short constructed-response items, students can change between three sizes ranging from approximately 14-point font to approximately 48-point font. Forty-eight point font is approximately ¾-inch tall. <i>NOTE: This only enlarges the multiple choice and short constructed response items, NOT the scenario-based tasks, tool icons, menus, etc.</i>
Small group	TEL	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the computer and will have earbuds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer and will not distract other students in the room.
One-on-one	TEL	Unnecessary due to the mode of test administration. All students are interacting on a one-on-one basis with the computer and will have earbuds to reduce distractions. Read aloud and other accommodations will be provided through the computer and will not distract other students in the room.
Directions only read aloud in English (text to speech)	TEL	General directions are read aloud to all students. Directions within the assessment can be read aloud using the text to speech function. See Test items read aloud in English for more information.
Test items read aloud in English – occasional (text to speech)	TEL	Students select some or all text to be read aloud. Tutorial explains how to do this and has full audio. Text selection is provided for short standalone items (e.g., multiple choice and short constructed response items). For scenario-based tasks, all text is read aloud; individual words or phrases cannot be selected.
Test items read aloud in English – most or all (text to speech)	TEL	Students select some or all text to be read aloud. Tutorial explains how to do this and has full audio. Text selection is provided for short standalone items (e.g., multiple-choice and short constructed-response items). For scenario-based tasks, all text is read aloud; individual words or phrases cannot be selected.
Use a computer to respond	TEL	All students respond on NAEP-provided laptops.
Adjust or provide high contrast	TEL	Students have a choice of three color options, or skins, including one high-contrast option.
Highlighter tool	TEL	A yellow highlighter tool is available for short standalone items (e.g., multiple choice and short constructed response items). <i>NOTE: This tool is not available for the student questionnaire or the scenario-based tasks.</i>

NAEP Universal Design Elements	NAEP Subject	NAEP Universal Design Description
Eliminating answer choice tool	TEL	A tool for eliminating answer choices for short standalone items (e.g., multiple-choice and discrete items) in the cognitive section of the assessment (as appropriate). <i>NOTE: This tool is not available for the student questionnaire or the scenario-based tasks.</i>

NAEP Accommodation	NAEP Subject	NAEP Accommodation Description
Extended time	TEL	This accommodation requires that students be given extra time to complete the assessment.
Breaks during test	TEL	This accommodation requires that the student be allowed to take breaks as requested or at predetermined intervals during the assessment. This also could mean that the student is allowed to take the assessment in more than one sitting during a single day.
Must be tested in separate session	TEL	This accommodation requires that the student be tested away from other students in a separate testing area.
Must have an aide present in the testing room	TEL	This accommodation requires that the aide the student regularly works with be present in the testing room while the assessment is being conducted. <i>NOTE: Only trained NAEP staff may conduct the computer-based testing session.</i>
Cueing to stay on task	TEL	This accommodation requires that a school staff member provide students with a verbal or nonverbal cue to begin a task or to refocus on a task.
Bilingual dictionary in any language (<i>hardcopy provided by school</i>)	TEL	This is a hand-held electronic or hard copy bilingual dictionary provided by the school in any language that contains English translations of words but does not contain definitions. It is sometimes referred to as a “word-for-word” dictionary, “word-to-word translation dictionary,” or a “bilingual word list.”
Other (specify)	TEL	Any accommodations not listed above. Please contact Cynthia Hollis, NAEP State Coordinator at Cynthia.Hollis@dese.mo.gov or 573.526.8109 to see if the accommodation can be provided on NAEP.

Please keep in mind that NAEP does not produce results for individual students or schools, unlike the Missouri state assessments. All results are summarized only at the state level. In other words, the NAEP assessments do not impose consequences for the student or the school and are instead intended purely to provide a picture of educational performance and progress.

Please note the following differences in accommodation practices for the Missouri state assessments and the expectation for inclusion on NAEP.

- 1) Missouri guidance on state assessments does not specify that the bilingual dictionary is “without definition.” If a student receives this accommodation on the state assessment, s/he may receive the accommodation on the NAEP assessment if a bilingual dictionary “without definition” is used.
- 2) If the student receives the “General directions read aloud in native language” accommodation on the state assessment, s/he may receive the general directions read aloud in Spanish on the NAEP, if their native language is Spanish. NAEP does not allow this accommodation for other native languages.
- 3) Students who receive multiple-day testing on the Missouri state assessments should take the NAEP assessments in one day with breaks as needed. NAEP is much shorter than the state assessments, so multiple day testing is not offered. Students take two 25-minute subject matter blocks and answer survey questions about their educational experiences.